

斷夢堂天

了友難是總們我

「我這和你飲一次茶而已，我不會妨礙你的家庭。」
「你不是我的親長、親戚、又非同學，一起午餐不妥。」
「誰友？」李薇憤慨了。



「你必須聽話。」(三三)

劫

劫

「你放開他，別太緊張，我替你拉開馬，讓這匹比較純正的馬，再告訴你地點點點馬的基本方法，然後親自扶牠上馬。」
「你放開他，別太緊張，我替你拉開馬，讓這匹比較純正的馬，再告訴你地點點點馬的基本方法，然後親自扶牠上馬。」

心之

士武小識初樓海東：二卅

「我也只來過一兩次，看過古草草，但不知道是怎麼回事。」
「草草，你這人，怎麼連古草草都不知道？」

三二：馬兒欺負地

馬兒欺負地

「你這人，怎麼連馬兒欺負地都不知道？」
「馬兒欺負地，是什麼？」

三三：車去醫院

車去醫院

「你這人，怎麼連車去醫院都不知道？」
「車去醫院，是什麼？」

九：山腹奇遇

山腹奇遇

「我被他們的掌刀震落山腹，全身骨節痛得死，又痛又麻，全身骨節痛得死，又痛又麻。」

風語

利於誰？

中區地王高價買地，對小民未知是福是禍。
食肆違反衛生例將重罰，食品可能因而加價。
是否例外？
稅務局調低稅率對人人有益，低收入者似乎並非如此。

三三：車去醫院

車去醫院

「你這人，怎麼連車去醫院都不知道？」
「車去醫院，是什麼？」

九：山腹奇遇

山腹奇遇

「我被他們的掌刀震落山腹，全身骨節痛得死，又痛又麻。」

三三：車去醫院

車去醫院

「你這人，怎麼連車去醫院都不知道？」
「車去醫院，是什麼？」

九：山腹奇遇

山腹奇遇

「我被他們的掌刀震落山腹，全身骨節痛得死，又痛又麻。」

三三：車去醫院

車去醫院

「你這人，怎麼連車去醫院都不知道？」
「車去醫院，是什麼？」

一九一：老馬的王國

老馬的王國

「老馬，你這人，怎麼連老馬的王國都不知道？」
「老馬的王國，是什麼？」

一：屬下公司三百間

屬下公司三百間

「屬下公司三百間，是什麼？」
「屬下公司三百間，是什麼？」

字簽

字簽

「字簽，是什麼？」
「字簽，是什麼？」

三三：車去醫院

車去醫院

「你這人，怎麼連車去醫院都不知道？」
「車去醫院，是什麼？」

九：山腹奇遇

山腹奇遇

「我被他們的掌刀震落山腹，全身骨節痛得死，又痛又麻。」

三三：車去醫院

車去醫院

「你這人，怎麼連車去醫院都不知道？」
「車去醫院，是什麼？」

拉拔

拉拔

「拉拔，是什麼？」
「拉拔，是什麼？」

三三：車去醫院

車去醫院

「你這人，怎麼連車去醫院都不知道？」
「車去醫院，是什麼？」

九：山腹奇遇

山腹奇遇

「我被他們的掌刀震落山腹，全身骨節痛得死，又痛又麻。」

三三：車去醫院

車去醫院

「你這人，怎麼連車去醫院都不知道？」
「車去醫院，是什麼？」

九：山腹奇遇

山腹奇遇

「我被他們的掌刀震落山腹，全身骨節痛得死，又痛又麻。」

三三：車去醫院

車去醫院

「你這人，怎麼連車去醫院都不知道？」
「車去醫院，是什麼？」

ROYAL LePAGE
雷若鎮
Residential Real Estate Services
2768 Kingsway
Vancouver, B.C. V5R 5H6
Bus. (604) 437-5571

乃街夾 59th AVE. E
地 44x127-2 睡房
土庫套房 2 睡房
2 車房
27年 \$149,000

全部翻新、2 睡房
雙層窗、29th 夾
EARLES
\$112,000

oceanridge realty ltd.
611 Main Street, Suite 228, Vancouver
688-1337 梁焜雄
433-3756 (晚) Bernie Leong

商業樓宇 — 八年新, 3,300 平方呎, 兩間零售店, 66x132 呎地, C-3 ZONE, 高交通流量區域及大量泊車位, 建築物設計可容許在上加建住宅單位, 商業亦可, 售價 \$360,000

商場 — 溫哥華西區, 兩商場, 地點一流, \$2,500,000-\$3,500,000, 溢多利, 大學區, 長租約, 新商場, 43% NATIONAL TENANTS, 街角地點, 超過 9.8% RETURN, 售價 \$2,650,000

生意出讓 — 產品生意, 做 \$300-\$400, 只取設備的價錢, 售價 \$15,000

酒店生意, 八十間房, 售價 \$65,000

栢文出售 — 一睡房, 七年新, 有火爐, 雪櫃, 爐頭, 洗碗機, 西十街, \$65,900

華聲錄影電器傢俬公司
INCREDIBLE COMFORT FREE DELIVERY

本公司因存貨太多
梳化清貨大平賣
三件頭套裝, 梳化, 雙人座, 梳化椅
大平持平
\$599.00

由四月十一日至四月三十日止

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

威庭閣 WELTON COURT
三十二組 名貴城市屋

▲廿六組三睡房
▲十五組有天窗
▲六組兩睡房及書房
▲代辦分期付款

4245-4325 SOPHIA STREET
(即隔 MAIN 街東西一個街口及 KING EDWARD 南面個半街口)

十二萬二千三百至十三萬九千七百

如合資格者
首年貸款可低至八厘

歡迎參觀示範單位
星期一至五下午一時至六時
星期六、日下午十二時至六時

華人代表: KEVAN JANGZE 鄭炳棠
PAUL LAM 林舜傑
MULTIPLE REALTY PARK GEORGIA REALTY

住家: 299-6179 公司: 434-1431 公司: 437-9700 傳呼機: 680-7497

These Properties Offered For Sale By Accurate Mortgage Realty Ltd.

Sussex Realty
JOHN McKILLIGAN
984-9711

負擔得來的選擇
你或許已經留意到房地產最近的潮流... 退休社區... 同時你可能已經留意到有關的價錢!

幸運地, ANOLA PLACE 是價錢化算的多層栢文單位, 以低得多的代價就可以擁有其他發展商保證的所有承諾!

超級建築
方便地點
光猛寬大套房
高質素保安系統
康樂設施
價格相宜
(由 \$63,900 起!)

請親臨 ANOLA PLACE 參觀我們價錢化算的栢文!
ANOLA PLACE - 2041 Bellwood Avenue, Burnaby (turn North on Springer off the Lougheed Hwy. - 3 Blocks East of Brentwood and Sigus)

每日開放: 每日下午二時至五時
週末中午十二時至五時

SUSSEX GROUP JOHN McKILLIGAN REALTY LTD.

姚煒「拋夫棄子」三個月 夫婿長途電話「啾啾」聲

姚煒剛自台灣搭飛機返港，這次在台北搭公地拍《情與法》，本來為期三個月，可是劇本一修改，足足拍了三個月，姚煒的老公公積怨頗深，頻頻罵她「啾啾」。

姚煒說，本來向老公說好個月返家，現在超過一倍時間，每次打長途電話到，老公總是「啾啾」一聲，抱怨非常。每當姚煒切地問及兒子的情況時，積怨就發洩出來，「你再不回來，兒子不認得你了。」而事實上，九個月的公積怨已把姚煒罵得「啾啾」。

姚煒說，如熱鍋上的螞蟻，直想馬上飛返兒子身邊。姚煒與老公本來居於紐約曼克頓，去年積怨余在大西

洋城買地起屋，最近三層樓式的新屋落成，老公公遷往新居，姚煒與兩個女兒不平等，她這女主人了。姚煒唯有在電話中「啾啾」丈夫再等一等。

這次拍戲，姚煒可算損失不小，「啾啾」聲，不過由於這期拍三個月，片酬收雙倍，這可算是唯一的安慰了。

其實積怨余一直不喜姚煒經常離家而去，他認為一個家庭沒有女主人的家，不過丈夫也沒強迫她放棄這份工作。

姚煒說，就算丈夫反對，她也不會放棄拍戲這個最大的興趣，最近中影又與她對新的合作，如果成功，姚煒又要再度「拋夫棄子」了。

劉曉慶宣佈暫停息影

原是因她感到很累，想過一段普通人的生活。

【中新社北京五月五日電】(記者曾利明)大陸電影界著名女演員劉曉慶，宣佈暫停息影。劉曉慶在聲明中說：「我從事電影工作十幾年，已拍二十五部影片，很累。」她表示，「想過一段普通人的生活。」她希望「能得到大家的諒解。」

劉曉慶最近不單在電視台拍戲，還在拍電影。據悉，她最近拍了一部名為《大鬧天宮》的電影。劉曉慶在聲明中表示，她感到很累，想過一段普通人的生活。她希望「能得到大家的諒解。」

劉曉慶最近不單在電視台拍戲，還在拍電影。據悉，她最近拍了一部名為《大鬧天宮》的電影。劉曉慶在聲明中表示，她感到很累，想過一段普通人的生活。她希望「能得到大家的諒解。」



情表愕錯個一人寡緣

分飾孖生姊妹 繆騫人生猛晒

新馬演財多子弱的高翁，戲不多，但很搶眼，他似歸隱的富翁。也是新馬，這便給人有了親切感。

繆騫人在戲中，可以說是「玩晒」，她一人分飾孖生姊妹兩個角色，有點神經兮兮，所以不時出現怪怪的表情與動作，繆騫人在這方面是有着精細的設計。

一對孖生姊妹，互相對調，姐姐調換了住在精神病院的妹妹，妹妹調換出來找她負心的前夫，戲便由此展開，誤會，笑料，也由此而來。

德寶找來新馬師曾拍《繼續跳舞》，果是哄動一時，那時也，戲只在拍。

現在，戲拍出來了，繆騫人，他似歸隱的富翁。

劉曉慶最近不單在電視台拍戲，還在拍電影。據悉，她最近拍了一部名為《大鬧天宮》的電影。劉曉慶在聲明中表示，她感到很累，想過一段普通人的生活。她希望「能得到大家的諒解。」

加入慧妍雅集 林綺雯盡力

雅集「當其成」之一，她覺得這個組織所做的事很有意義，自己亦應盡不容辭的社會責任。

九月份，林綺雯將返回加拿大探望家人，並且為父親慶祝六十歲大壽，她計劃在香港買一份禮物送給父親，但一時之間又不知道什麼禮物才好。至於今年的母親節，她亦知道不可不買一份禮物。

林綺雯說，她會透過長途電話為母親慶祝生日，而且托其兄帶一份母親節禮物回加國，作為女兒的一點心意。

劉家輝一心闖東瀛

劉家輝最近不單在電視台拍戲，還在拍電影。據悉，她最近拍了一部名為《大鬧天宮》的電影。劉曉慶在聲明中表示，她感到很累，想過一段普通人的生活。她希望「能得到大家的諒解。」

中國紡織品進出口總公司
武漢市服裝分公司
 願同全世界的經濟貿易界人士建立和發展貿易往來

浩瀚長江，世界聞名的黃金水道；
 京廣鐵路，中國南北的交通動脈。

武漢就座落在這東南西北的交匯點上，雄居富饒的華夏腹地，得「中」獨厚；
 鑄立長江漢水之濱，得「水」獨優。武漢是中國內地最大的經濟中心，是長江中游，華中地區對外通商的重要口岸。

武漢的紡織工業，基礎雄厚，製品的紡織品出口，歷史悠久。紡織、印染、針織、棉織、服裝行業齊全，純棉製品，精紡毛呢，面料輔料，質量上乘。先進工藝，現代設備，優良技術隨時提供週到的服務。

經營範圍：
 棉、毛、麻、絲、化纖布及其混紡織物精製而成的各類梭織服裝，針織服裝，家用紡織品，床上用品，線帶類以及各種面料和輔料的進出口業務。同時開展，來料加工，進料加工，補償貿易，合資經營，合作經營等各種形式的貿易。並為各種紡織和服裝機械設備，日常用品等代理進口業務。

組織機構：
 總經理：劉漢清 經理辦公室 服裝部 進口部 針織部
 副總經理：陳芳彬 開發部 棉織部 襪襪部

各部備有商品目錄，歡迎來函垂詢，索取。
 中國紡織品進出口總公司武漢市服裝分公司
 地址：中國武漢市漢口台北一路9號 電掛：1710武漢 電傳：400201 HBNGW CN 傳真：354708

美景旅行社
 MY-KING TRAVEL LTD.
 204 - 10 East Pender Street
 Vancouver, B.C. V6A 1T1
 Telephone: 681-0611

88 新年大特價溫哥華來回機票

香港	\$816起
上海	\$852起
北京	\$893起
多倫多	\$296起
卡加利	\$131起
點問頓	\$146起

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港。
 出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七號 全程十七天 \$2690.00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港。
 出發日期：四月二十六日、六月二十八日、九月十三日 全程十八天 \$2690.00

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
 ★中國領事館委託代辦簽證。
 ★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理“在外售券，境內取貨”業務
 承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託

詳情請來電查詢 電話：681-0611

中國土產畜產進出口總公司
廣東省土產(集團)公司
 下屬八個專業公司及其經營範圍

炮竹煙花公司： 各種類型炮竹、烟花及其配套玩具系列產品。	山貨公司： 變化紙製品、神碼、各種香燭、蚊香及其系列產品、五金製品、金屬廚具餐具、室內裝飾材料、日用雜品、竹、木、五金製品及纖維混編等類玩具。	竹麻公司： 竹製品、草、柳、芒、葵、葵編織製品、各種纖維塑料編織製品、各種原麻及麻製品以及藤、柳、藤、柳。	香料公司： 天然香料油、合成香料香精、香料調劑及其日化系列產品、松香以及系列產品、三牌、工業原料及林化產品。
木材製品公司： 原木、枋板、木料及木料系列製品、建築裝飾材料、各式木料復合製品、木傢俱及部件、木製玩具及紙張原料、夾板及其它木料及木料製品。	花卉公司： 各種花、草、樹木、種子、種苗、花肥、花泥、各種人造花卉、觀賞魚、鳥、寵物及其器皿、玩具、飼料、藥品、園藝工具、綠化工程、庭園裝飾材料、設備器械及花鳥蟲魚系列產品。	京果公司： 各種干果、腰果仁、成脆雜貨、南北京果雜貨、冬菇、木耳、發菜、椰菜、紅瓜子、白瓜子、干果、干菜及脆製食用菌類。	飼料公司： 各種雜糧、餅粕類、青飼類、混合飼料類、飼料互補劑、飼料添加劑、其它動物飼料及其系列產品。

歡迎各地工商界朋友前來投資設廠辦項目，合作經營，洽談各種貿易。

CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY PRODUCTS I/E CORP. GUANGDONG NATIVE PRODUCE (HOLDINGS) CO.
 Address: 108 Jiang Nan Road, Central, Guangzhou, China.
 Tel: 44372 KTNB CN 44246 KTNB CN
 Cable: "PROCANTON" GUANGZHOU
 Tel: 420638 Fax: 420056

地址：中國廣州 江南大道中108號
 電傳：44372 KTNB CN 44246 KTNB CN
 電掛：“4333”廣州
 電話：熱線420638 傳真：420056

China National Light Industrial Products I/E Corp., Chongqing Branch

China National Light Industrial Products Import & Export Corporation, Chongqing Branch has the full support from the State and enjoyed great power in foreign trade. Our Corporation imports and exports the following goods and we also accept buyers' specifications for processing. For further details, please feel free to contact us.

Hand-crafted glass wares, enamel wares, aluminum wares, glass plate; paper, paper products, playing cards, pencils, sharpener, erasers, badminton shuttlecock, badminton rackets, badminton nets, ping-pong balls, ping-pong rackets, basketballs, volley-balls, footballs, all types of ball nets, gymnastic apparatus, and mattress, boats, lights, light bulbs, electric fans, electric irons, washing-machines, high quality feminine sanitary napkins, canvas shoes, rubber shoes, walking shoes, plastic shoes; asphalt roofing, tiles, plastic building materials, bicycle and tyres; motor-cars pegs; toys, different kinds of plastic products, etc.

No 35, Lin Jiang Rd., Chongqing, China.
 Tel: 46567 Telex: 62181 CLAC CN
 Cable: INDUSTRY or 4181 CHONGQING



優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)
保持優良質素, 精選歡樂旅途



團名	日數	出發日期	費用
美加東岸	10	六月十八日, 七月九日, 七月廿三日, 八月六日, 八月廿七日, 九月十日	\$888-\$1228
黃石公園	10	六月十二日, 七月十七日, 八月十四日, 九月四日	\$495-\$645
迪士尼三藩市巴士團	10	五月十五日, 六月廿六日, 七月, 八月連星期日	\$455-\$615
迪士尼三藩市航空團	8	五月十六日, 六月廿七日, 七月, 八月連星期一	\$595-\$725
班芙及艾民頓	6	五月廿二日, 六月五日, 六月十二日, 七月, 八月連星期日, 九月四日	\$325-\$415
美國西北海岸	3	五月廿一日, 七月一日, 七月廿日, 九月三日, 十月八日	\$155-\$205
卑詩內陸	3	五月廿一日, 七月一日, 七月廿日, 九月三日	\$155-\$205
域多利	1	五月, 九月連星期一、四、六, 六月, 七月, 八月日日出發, 十月至四月連星期六	成人\$63 小童\$59
西雅圖	1	五月, 九月連星期二、日, 六月, 七月, 八月日日出發, 十月至四月連星期日	\$41 (大小同價)
大溫哥華	1	九月至五月連星期三、六月, 七月, 八月日日出發	\$39 (大小同價)

*優質自備旅遊車, 團友更可欣賞精彩錄影帶 (由國際錄影中心供應)
*特設電腦訂位服務, 代售各地特廉機票, 快速! 價廉!

凡沖晒菲林滿20張或以上均可獲贈送放大5"x7"一張, 另更有機會獲得"每週一獎"每星期五下午四時公佈, 得獎者可免費參加優質之一日團。

查詢詳情或報名地址: 223 KEEFER (奇化街) 電話: 684-7551

金麟餐廳



KINGSTON RESTAURANT

現已開始營業
新張期間一律九折
敬希光臨惠顧

金麟港式茶餐廳

特價早午套餐
各式粥粉麵飯

(招聘女企枱數名, 請電約會)

地址: 華埠歌雅街617號
681-1109



hanla

韓國料理大餐廳

633 MAIN ST., VANCOUVER, B.C.
(Golden Gate Centre 2nd Floor)

685-1409 (金門中心二樓)

高級雅座 日式鐵板燒
風格獨特 韓國玉石燒
交際應酬 中國打邊爐
闔府歡宴 中午自助餐

鐵板燒 春季酬賓

午餐 鐵板燒自助餐 (上午十一時至下午二時半)
每人 \$7.95

沙律·牛肉·雞肉·豬肉·魚片·青菜·芽菜·
韓國蔥餅·粗炒麵·白飯·例湯·水果任食

原價每位 \$19.25	由下午五時至晚上十一時		
	二和菜	四和菜	六和菜
鐵板燒 牛柳、雞肉、鮮蝦、 沙律、青菜、水果、 白飯、湯	\$28 足二位用	\$56 足四位用	\$84 足六位用
韓國燒烤 或打邊爐 牛肉、雞肉、鮮蝦、 水果、沙律、白飯	\$22 足二位用	\$46 足四位用	\$72 足六位用

七天營業 每日下午五時後, 唐人街大停車場, 免費泊車
誠聘經理企枱, 廚師

劉伯納 天均律師 啓事

本律師現常駐香港, 主持加拿大
VICK, McPHEE 律師行香港分行業務,
接辦有關加拿大法律之案件

承辦:

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文, 英文及粵語, 國語,
英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行: 中環畢打街13號
中環大馬路1412室
電話: 5-224019
傳真: (852) 5-8452119
電報: R2579 VICMC HK

溫哥華總行:
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0926
TELEX: 04-909813 VICMAC VCR

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號

253-2608

超值四和菜	抵食六和菜
七彩鴨絲羹 甜酸咕嚕肉 五香牛腩拼燒蹄 時菜炒什蔬 絲苗白飯	海鮮羹 冠華大拼盆 八寶松子雞丁 五柳石斑(一條) 羅漢扒豆腐 翡翠蟹羹 絲苗白飯
\$19.90	\$36.90

特價餐: 招牌窩麵 \$4.90
五香牛腩飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯, 巧手經濟小菜

免費送餐 工廠, 寫字樓, 外賣送餐,
無任歡迎, 準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

中國參茸行

今期又推出超值特價品

高麗人參茶	每合 100小包	\$11.00
中國靚冬菇	每磅	\$ 9.50
靚黑棗	每磅	\$ 89
武夷蛤蚧大補茶	每合	\$11.00 (買10合送1合)
花旗參、北芪、黨參 (花旗參每磅由 \$72.00起)		七折優待

新地址: 溫哥華, 喜士定東街288號
(即舊中國參茸行對面) 電話: 682-1113 由歷代祖傳黎靈祥先生主理



北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

支持
反醉酒駕車運動

特別
商品介紹:
日月魚
(又名明目魚)
功能:
滋肝補腎
補眼明目
保湯佐膳
美味可口
有益健康
老少咸宜

地址: 溫哥華片打東街89號 (中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話: (604) 684-3563 684-2736



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街277號

潮流興食, 適應要求

特別推出: 提子車輪飽 營養白麪飽

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到



龍鳳餅家

LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY

七天營業
歡迎惠顧

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR 2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4 公司電話: 438-8161 經理: 關聯理



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665 唐人街中心商業樓出售



投資商業樓 華洋新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。

入息地 GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。



西區屋 高尚住宅區。近好學校。叫價四十餘萬。請電 DON QUAN



生意出售 本地北離啤餐館 125 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089 入息行屋



陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808



28年屋。部份新裝修。全屋4睡房。套半浴室。



蘭菲區新大屋。歐洲建築師。共七睡房。買大屋最後好機會 3100尺。



全新屋樓上樓下共六睡房。材料一流。近 KINGSWAY 33x110 尺地。環境好。



小型兩房。三單位。好風景。地 40x125 RM3 收租一流。



地大 45x122 NANAIMO 夾 HASTINGS 交通方便。投資屋。全屋租出。請電趙崇淦。陳菲立。



趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618



關煥隆 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



5609 RUPERT ST. 樓上三房。樓下二房兩廳。\$138,000



四房兩廳及四睡房。地 66x132 \$300,000 關煥隆



北雲商業四睡房 \$535,000



7719 KINGSWAY \$275,000



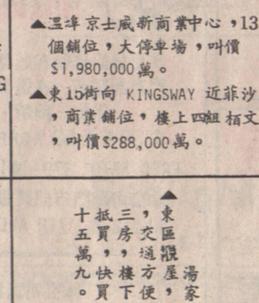
4房商業 12伙兩文 \$928,000



6019 SHERBROOK ST. 兩房 \$139,900



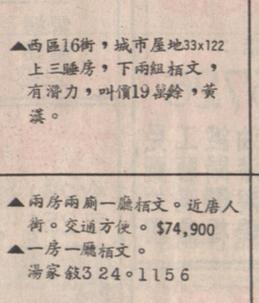
丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



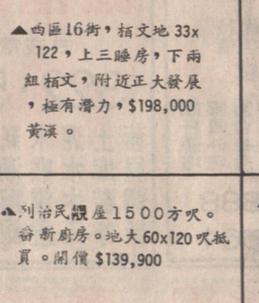
平!平!平! 522尺 兩文。開價只三萬八千。680東五街。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



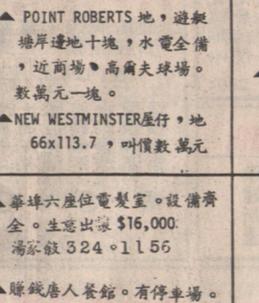
上三下二地大 33x107 1/2。月收租一千。近 PNE。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



上層三房一廳。下層果仔店。日做一千。生意連實業十二萬。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



收入屋 二單位收入屋。近菲沙及 29街。十萬五千。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



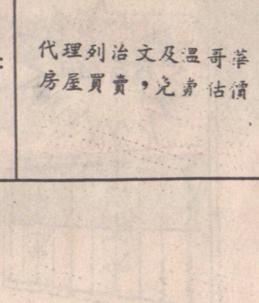
華仔賺餅店急讓。駕車離市區約一個鐘。適合夫婦。開價四萬餘。還有價議。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



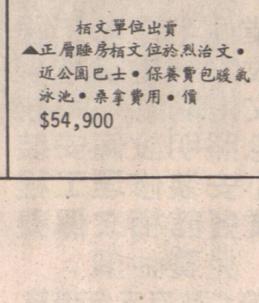
WOODLAND AND BROADWAY. 堅固入息屋。交通方便。叫價十一萬九千元。陳培 321-0577



譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515



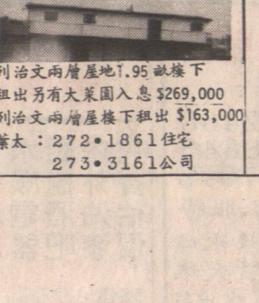
譚國平 新本國七便屋拿平萬。比餘開交五。價通房



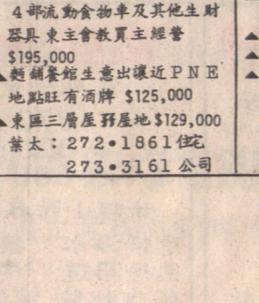
東一街。樓上樓下各兩睡房地。叫價十一萬元。譚國平 434-3658



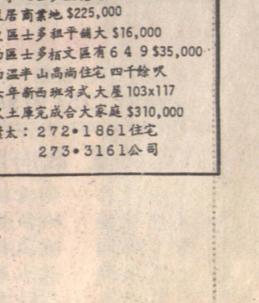
沙利餐館生意。月入六千元。位於購物中心旺區。叫價二萬二千五百。譚國平 434-3658



華埠價萬息東。華國十五屋八。平五元。街。萬。年。陳餘開收入



POINT ROBERTS 地。遊艇塘岸邊地十塊。水電全備。近商場。高爾夫球場。數萬元一塊。NEW WESTMINSTER 屋。地 66x113.7。叫價數萬元



東41街。一。向南近公。已售出。黃漢

黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335

溫埠京士威新商業中心。13個舖位。大停車場。叫價 \$1,980,000 萬。

西區屋。極好。地 49.4。硬板地。叫價出。黃漢

西區16街。城市屋地 33x122 上三睡房。下兩睡房。有潛力。叫價19萬餘。黃漢

西區16街。兩文地 33x122。上三睡房。下兩睡房。附近正大發展。極有潛力。\$198,000 黃漢

華埠六座位餐館。設備齊全。生意出讓 \$16,000 湯家毅 324-1156

四年新樓上三睡房。樓下二睡房。近唐人街。陳培 321-0577

湯家毅 STAN TONG 住宅電話: 324-1156

十抵三。東五買房交區萬。通。九快樓方屋湯。買下便。家。租。三。開出樓年。上

4街夾 KNIGHT 街觀屋地位適中。睡房兩上兩下。單邊打屋地 33x111。開價 \$115,000

兩房兩廳一廳兩文。近唐人街。交通方便。\$74,900 一房一廳兩文。湯家毅 324-1156

列治民觀屋 1500 方呎。新廚房。地大 60x120 呎。買。開價 \$139,900

華埠六座位餐館。設備齊全。生意出讓 \$16,000 湯家毅 324-1156

陳培 PETER CHAN Pager: 686-6699 住宅電話: 321-0577

陳炬宏 RAYMOND CHAN 住宅電話: 324-1238

西10街兩文。有景。叫價五萬二千。

三三陳詳時市。八四炬情裝中。宏請店心。一電出高。二：讓級

1房千合。2。3。3。8。3。3。3。2。4。2。1。1。1

5688 ONTARIO ST. 兩睡房。全土庫 33x122 叫價 \$179,000

華埠六座位餐館。設備齊全。生意出讓 \$16,000 湯家毅 324-1156

本拿比士多生意連物業前舖。樓居商業地 \$225,000

雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375

代理列治文及溫哥華房屋買賣。免弟估價

兩層兩房兩廳兩文。近唐人街。交通方便。\$74,900 一房一廳兩文。湯家毅 324-1156

列治文兩層屋地 1.95 畝。樓下租出。另有大菜園。入息 \$269,000 列治文兩層屋地租出 \$163,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

東區三層屋兩房地 \$129,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

機會難逢供應膳食生意出讓。4部流動食物車及其他生財器具。東主會教買主經營 \$195,000

西區士多租平舖大 \$16,000 西區士多租平舖大 \$16,000 西區士多租平舖大 \$16,000

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 多寶實業公司, 溫哥華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

買屋或賣屋 請與頂級的地產經紀聯絡 Andy (Anok) Aadmi 會員...

Brian G. Chan 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284 免費估價, 忠誠服務

馮先生 Ed Fung 中文傳呼機: 298-0915 住宅電話: 645-6465 公司電話: 434-1131

Henry Lai 黎熙洲 Richard Lai 為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合...

MULTIPLE REALTY 李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256

李伯森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662

蘇肇祥 Peter So 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926

MULTIPLE REALTY 李寶強 Daryl Lee 1245 瓦片打街有1個單位1至3睡房...

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331

胡耀威 Henry Wu 傳呼: 735-2861 公司: 434-1431 住宅: 324-5736

蘇先生 (CLIFF TO) 421-3430 中文傳呼機 667-0800 (24小時) 房屋商業免費估價...

2160 KINGSWAY VAN. B.C. V5N 2T5 劉穎茵 中文傳呼: 680-7332 公司: 438-3501 住宅: 421-8178

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7

KEystone REALTY LTD. 李志雄 ALLEN LEE 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話: 680-5275

GARY TSE REALTY LTD. #7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618 住宅: 321-8198

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive 公司: 872-0321 住宅: 251-5725 傳呼機: 667-3C93

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY 程徐慧珊 公司 581-1211 住宅 589-2563 中文直接傳呼電話 686-0906

ROYSON REALTY LTD. Bus: 879-5175 ROY LEUNG DENYS KWAN 梁紹禧 關樂平

KINSON CHAN 陳健錦 建成實業有限公司 傳呼機: 327-2688

Montreal Trust 馮愛羣 LINDA FONG 公司: 736-3441 (24HRS) 住宅: 733-0103

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

SHARON LUM
Pager: 645-4859
Res: 879-5159

林麗儀

STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃光照

VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

黃會瑩

<p>2795東25街, 近SLOCAN 39年新 60x66 街角地, 有廚房浴室, 兩睡房樓上, 土庫兩房。 \$128,000 黃會瑩 688-7888</p>	<p>2547 CLARK \$115,000 好屋地, 樓上3房, 樓下2房, 交通方便, 近學校, 近公園。黃光照 645-3232。</p>	<p>4542 IMPERIAL ST. 9BY, 近METROTOWN AREA 街角地地 大 68x128 保養好, 三睡房 土庫完成 \$149,900。黃會瑩</p>	<p>西區近OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT 上三房, 土庫完成二房, 開價 \$389,000 保養一流。梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011</p>	<p>一字一廳兩文, 地方大, 保養一流 有露台 NEAR NANAIMO ST, 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011</p>	<p>NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5年城市屋上二房二層 \$119,000。 黃光照 645-3737 ▲32夾福街。祇售 \$89,000!!! 地大 33x115。上兩房。下 兩房。月租 \$700 ▲NO.308-444-6TH AVE.。兩睡房相 文。新裝修。有露台。有景。開價 \$82,000</p>	<p>6849 CAMBIE 59x129 1年新 樓上三房, 樓下2房, 建築師精 心設計, 用料特優。黃光照, 林 麗儀 688-7888。</p>
<p>NO.709-1490 PENNY FARTHING (海運橋 文) 2年新高尚住宅。頂層。地庫 、海景。共1697呎。2房。700呎 露台。6人 HOT-TUB。樓下棋枱室 室內泳池 \$450,000 黃光照 645-3232</p>	<p>3674 FRANKLIN ST. 2年新。33x122 紅瓦頂廚特大 \$179,000 溫哥華特 式屋。黃光照 645-3232。</p>	<p>7125 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.6x171.9。有風景空地 開價 \$139,000。梁寶琴 68 8-7888 林麗儀 ▲7129 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.6x171.9 上兩房。下兩 房。全新。\$169,900 梁寶琴, 林麗儀 688-7888</p>	<p>3716 W2c 西區新屋。四睡房三浴 室。超過二千五百平方呎。雙車 房。33x130。林麗儀 688-78 88 梁寶琴 688-7888</p>	<p>906 E. 30TH AVE 地大 50x100, 四睡房, 二 廳, 二浴。林麗儀 688 7888 879-5159</p>	<p>PRINCE ALBERT 夾30街, 三層入息屋 地 49x120, 月入 \$1750, 五睡房 書櫃。開價 \$169,900。梁寶琴, 潘 錦明。</p>	<p>5533 CULLODEN ST. (KNIGHT 夾 41) 33x121.76地, 四年前全新裝修 有景, 樓上兩房, 土庫三份完成 \$125,000, 黃會瑩 688-7888</p>
<p>768 W. KING EDWARD 地大 50x150。新屋。樓上 4房樓下兩房各有2房。共 5全廁。3廚房共 4388 呎 黃光照 645-3232</p>	<p>1665 MACGOWAN AVE. N. VAN. 6 年新 33x122 樓上三房。樓下兩睡房。 月收一千三百五十。近學校、商場、 巴士。梁寶琴: 688-7888</p>	<p>26 W. 63 AVE. 地大 33x127 樓上2房, 樓下1房, 中央車 庫。地, \$179,000 黃光照 645- 3232</p>	<p>西溫哥華大屋 818 TAYLORWOOD PLACE WEST VAN. 80x115 \$328,000。樓上 3房。樓下2房。廚廁齊。瓦屋頂。 近網球場。泳池。黃光照。林麗儀 688-7888</p>	<p>5626 KERR VAN. 12年新。地大 33x122, 樓上3房樓下2房, \$ 169,000 (近京士頓夾41街) 黃光照 645-3232</p>	<p>850 BURNARD ST. 豪華一睡 房相文。石屋大廈。位於市 中心區。ROBSON 夾 BURNARD 收租 \$750 開價 \$113,900。 黃會瑩。林麗儀 688-788 8。 ▲W19街夾 CAMBIE NO.304-998 W. 19TH AVE. 兩睡房相文 \$ 800 方尺, 有六件, 林麗儀 688。 7888 黃會瑩 688-7888。</p>	<p>1624 E. 2ND AVE \$141,000。相 文地, 3層可分租, 收入每月 \$1380 33x122。地區好, 有潛質。黃光 照, 林麗儀 688-7888。</p>
<p>749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上 3房。樓下2房及另一單位。一年新 開價 \$229,000。黃光照 645-3232</p>	<p>6869 DOW AVE. BURNABY 50x183。7 年新。豪華特大歐式屋位於 METROTOWN。共四千二百平方 六睡房。土庫完成兩車庫。</p>	<p>KNIGHT 及 23街角標準地, 土 庫完成, REMODELLED, 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011</p>	<p>450 W59 44x114。31年, 四分 層複式, 四層柚木地, 全壁玻璃 窗, 街角屋, 材料上乘, 屋頂 8 年新 \$288,000 黃光照 645-32 32。</p>	<p>6730 OAK 街 (近51街), 地大 54x 144.44, 35年上下的 3500 呎完成 開價 \$308,888。潘錦明 645-32 32 梁寶琴 688-7888</p>	<p>3216 E. 20TH, 地 33x110 價錢 \$172,000, 樓上三房, 土 庫完成, 林麗儀 688。 7888</p>	<p>2638 DUNDAS VAN. \$128,000 地 33x121。樓上5房。樓下2房廚 廁齊。新空台。浴室。單片外牆。 全部翻新。梁寶琴。黃光照 688。 7888</p>
<p>24年新屋近 METROTOWN, BBY. 上三房。 下兩房。三浴廁。地大 66x117. 1275 平方呎。有室外泳池。叫價 \$169,900 5826 BOUTH AVE.。梁寶琴 688-78 88 林麗儀 688-7888</p>	<p>4年新溫哥華特式屋。有景。 樓上3房。樓下2房。材料 好。地地幽美。黃光照。林 麗儀 688-7888</p>	<p>7276 HUDSON 11, 300 呎地。 樓上3房皆有套房, 樓下一房, 共4700呎, 有網球場, 環境優美 \$695,000。黃光照, 林麗儀 688-7888</p>	<p>西區屋 49x110 上三房。 有土庫。開價 239,000 街角地。梁寶琴 263 4949</p>	<p>7375 INVERNERS, 近 KNIGHT 12年新溫 哥華特式屋, 地特長, 保養一流, 三 上三下共 2600 呎, 樓下出租, 開價 \$176,000 潘錦明 645-3232</p>	<p>3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125, 樓上4房, 各有近 廁, 主人房皆有 SAUNA 及 JACUZZI 正增2房, 全層柚木地, 2大客 廳及飯廳及2廚房。 黃光照 645-3232</p>	<p>9N HOLDOM, BURNABY。上三睡房。 下兩睡房。三浴廁。11年新。地大 33x122。屋主急售。叫價 \$159,900 林麗儀 688-7888</p>

金冠中心



華埠高級寫字樓, 旺舖出租,
石屎大廈, 交通方便, 風景好,
室內停車場, 有車位百多個,
直達各層, 大小單位齊備。
月租 \$750... 起
630-648 MAIN STREET

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER
近喜士定東街
交通方便, 巴士直達唐人街



分層出售
由 \$44,900 至 \$59,900
一睡房及兩睡房相文
只餘 13 組
逢星期日下午二時四時開放

I.C. & I. DIVISION

商業樓宇部

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

潘錦明
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

<p>2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新 商業樓。四個零售舖位。另兩層。 二樓三樓寫字樓。另99個地下 停車位全租出。約 \$300,000。 TRIPLE NET 年 收入。 開價 \$380,000。梁寶琴 688-7888</p>	<p>唐人街地王片打東街。三層 石屎樓宇 25x122 現三戶租 客全租出。每層有冷氣設備 業主可接受按揭 \$1,999,000 梁寶琴 688-7888</p>	<p>2851A GRANVILLE ST. \$55,000 生意極好機會。女裝時裝店 出讓。交通繁忙地點。東主 急讓。梁寶琴。黃會瑩: 688-7888</p>	<p>2532 FRASER ST. 八個租文樓宇用去5萬 元裝修。每年收租達4萬。開價 \$299,000</p>	<p>唐人街地王 ▲唐人街地王。五層商業樓宇。 樓上七千尺可做酒樓及寫字 樓。街角地 50x120 梁寶琴。 ▲雙層出售 2980 NANAIMO。交通便 生意好。租平開價 \$15,000 3個單位理髮。4個單位 電髮。2個單位洗頭。 黃光照 645-3232 減價-1個租文 ▲1934 TRIUMPH 全新。月收近四千 元。價 \$353,000。有17萬按揭。</p>	<p>CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。 四租客。三層及另一樓宇。 月入 \$3400。開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293</p>	<p>12年新有三舖位。地 78x200 17個單位。位 SURREY 商業中 心。業主急售。開價 \$88 萬餘 梁寶琴 688-7888</p>	<p>華寶生意連物業 MAIN 夾 48 街。前舖 後居。數年新裝修。日營三。四 百元。另土庫完成可租 \$450。勿 失良機。33x101 \$195,000 黃光照。潘錦明。</p>	<p>CAMBIE 夾 25 街時裝店讓 \$25,000。 生意穩定。易經營。新裝修。有 貨源。租平皮實。梁寶琴。潘錦 明。</p>	<p>ALBERTA 省餐館生意連物業急售 90 座位, 中西餐 45 座位酒席。 另有 6 個羽毛球場 1.4 畝地 60 個泊車位, 請電黃會瑩 688-7 888。</p>	<p>東七街商業樓。樓上五租 相文。樓下一舖位。全租出。 新外牆。回報率 9.6%。開 價 \$285,000。梁寶琴。潘 錦明。</p>	<p>720 MAIN 地 50x120。電影院 \$1,500,000 地點佳。有潛質。 ▲716-718 地 25x110 \$490,000 黃光照 645-3232 ▲No106-2544 DOUGLAS BBY. \$160,000 汽車修理及車身修理中心。急讓或 出租 (\$1500 每月) 2400 平方 樓上有 1700 呎。有儲物室。 黃光照 645-3232 ▲近 METRO TOWN 西餐館出讓。 生意絕佳。平入 \$360,000 新裝修。碗碟新。租特平。 交通好。有十多個車位。 梁寶琴。潘錦明 688-7888 ▲字舖生意急讓。1304W 73AVE 日營 6 百元。另遊 戲及 649 收入。開價 \$25,000 黃會瑩 645-53 68</p>	<p>NEW WESTMINSTER 市中心超級 市場雜貨店出讓。地點一流 生意穩定。日營 1,300 以上 租平。可擴充開花生意。 \$92,000 黃會瑩。潘錦明 688-788 8。 ▲中國餐館連物業讓 \$790,000 E. HASTINGS 最佳位。兩年新 物業 49.5x102 兩層生意好。 可移民。梁寶琴。潘錦明 688-7888 ▲GAS TOWN 禮品店急讓 位於 OLD SPAGHETTI HOUSE 對面。潘錦明 688-7888</p>
---	--	--	--	--	---	--	---	---	---	---	--	---

GOH BALLET
吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL
現開始招收學生，各項課程均將於五月廿日起，逢星期一至六上課

課程：
· 兒童芭蕾舞
· 成人初級班
· 專業訓練班
· 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
972-4220
編州 2345 號 夾八街

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
無任歡迎
任從租月
者英或尊
特別優待
僑胞惠顧

幸運新娘
喜喜喜喜
全新香港運到新娘白紗
禮服、中國裙褂旗袍、
伴娘禮服出租，款式新
件，尺碼齊，租金相宜。
預約電話：298-3977
#301, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

中西招牌
專為中西招牌：
木板、膠板、耐窗
貨車、廣告等等
2605-7264

電腦會計
個人入息稅、公司
年結報稅、電腦記
帳、會計制度設計
免費提供資料261-
3160 263-8869 晚

和平電子服務
收費低廉
政府牌照
錄影機
電視機
電話：
254 2595
251 4279

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

光棍教落 便宜咪制

撞車之後... 點攞

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

八達汽車修理中心 HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋路街 794 號
電話：251-9119

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止專業「折扣減價」咁簡單！

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

精工修理車身 令閣下放心
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

有擔心
六天營業，星期日休息 9am-6pm
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

精工担保 担保精工

國際車身修理公司 電話：874-1960
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

專門精修汽車
引擎、波箱、電路、電池、發電機
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引擎調整、剎車系統、更換機油及波箱油。舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音響按裝
防盤防銹瀝清打底

自備汽車零件部門
零件充足

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

榮獲 B.C. 省政府：
特定本公司為
省汽車安全檢驗站
忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照
專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

快捷 車身修理 **FAST 'A' AUTO BODY**

支持 反醉酒駕車運動

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

M AND G. 房屋灰水, 工作好, 價公道, 免費估價, 電話: 224.3580

承看小孩
有經驗中年女士, 有意者請電: 430.6922

平車出讓
80年BUICK四門自動波79年PONTIAC兩門跑車1台, 保養如新, 門牌車, 保養如新, 千九百五元, 電話: 324.6445

林肯靚車
72年新萬里車, 零件一流, 保養如新, 化油器自動波, 坐位舒適, 漆面光潔, 電話: 876-2506

中國草菇種植班
學習種植中國草菇及各種不同草菇, 農場中 \$60 起, 五月廿一日星期六, 或函寄 WESTERN BROLOGICALS LTD. P.O. BOX 46466, STN. G. VANCOUVER, V6R 4G7
有意英語電話: 228.0986

雞隻特價平賣
嫩母雞, 五月四日至七日, 每隻 \$4.50 五月九日至十四日 \$4.75
REDLINE POULTRY 火雞星期日收市
8991 223 A 街 LANGLEY (蘭里) (223 A ST. COMES OFF 88TH AVE, WEST OF FORT LANGLEY)

聘請
川滬廚師一名及做通式點心須七年以上經驗有意者請電: 422.8332

急請保姆
照顧兩名小孩及一些小家務, 本拿比區, 六時後, 電話: 0.0702

請經驗工業車衣
長工或散工, 每小時五元起, 有意者請到 HEAVENLY BODIES NO. 350-70 E. 2ND AVE. 電話: 874.6241

製衣廠請
熟手女工, 專做針織及女工, 有意者請電: 255.0411

診所請人
醫務診所請通曉粵語及英語之會計, 有意者請到 435 號, 電話: 688-0351

剪草倒樹
清理垃圾, 251.3089

請經驗西廚
兼辦筵席, 待遇從優, 有意者請電: 329.8711

請請長工
溫哥華島 CHINA 埠, 一餐館請長工, 待遇從優, 有意者請電: 515.0825

請唐番廚
本館因業務需要, 聘請唐番廚師, 待遇從優, 有意者請電: 211.1155

聘請工人
聘請某項有經驗之工人, 待遇從優, 有意者請電: 689-5556

時裝廠請
經驗熟手車縫助理, 及熟手女工, 有意者請電: 255.0411

餐館請人
請中西廚師一名, 待遇從優, 有意者請電: 9.5557

準仔請廚
B.C. 準仔行, 請經驗中西廚師, 待遇從優, 有意者請電: 1.3447

住宿女傭
請住家女傭一名, 待遇從優, 有意者請電: 2.77.2031

餐館請人
二十四小時營業餐館, 聘請有經驗廚師, 待遇從優, 有意者請電: 3663 E. HASTINGS ST. VAN.

溫島請人
急聘中西廚師各一名, 待遇從優, 有意者請電: 4.92.338

製衣廠請
熟手, 日夜班, 待遇從優, 有意者請電: 255.0411

聘請車衣女工
北溫哥華製衣廠, 聘請熟手車衣女工數名, 待遇從優, 有意者請電: 901 W. 3RD ST. N. VAN.

洗衣館請
男女工數名, 待遇從優, 有意者請電: 2.27.227

雲島請廚
雲島中心, 聘請廚師, 待遇從優, 有意者請電: 270-1825

車衣工人
工廠請車衣工人數名, 待遇從優, 有意者請電: 4.92.338

誠聘廚工
誠聘廚工, 待遇從優, 有意者請電: 2.77.2031

招聘
歷史悠久之中文學校, 誠聘下列資歷之主任兼教職老師一名, 待遇從優, 有意者請電: 270-8631

招聘
製衣廠誠聘有經驗單針車衣工人數名, 待遇從優, 有意者請電: 270-8631

洗碗
列治文西餐廳, 聘請洗碗工, 待遇從優, 有意者請電: 270.9494

準仔請廚
CHILLIWACK 中西餐館, 聘請準仔廚師, 待遇從優, 有意者請電: 7.39.44

代聘菲傭
有來自菲島之菲傭, 待遇從優, 有意者請電: 254-8846

平地上庫
37 街, 平地上庫, 租金從優, 有意者請電: 1.04.321

新屋出租
23 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

新屋出租
12 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

招請雜工
車身修理, 招請雜工, 待遇從優, 有意者請電: 254-8846

準仔請廚
CHILLIWACK 中西餐館, 聘請準仔廚師, 待遇從優, 有意者請電: 7.39.44

平地上庫
37 街, 平地上庫, 租金從優, 有意者請電: 1.04.321

新屋出租
23 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

新屋出租
12 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

新屋出租
12 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

全新樓下
兩房一廳, 全新裝修, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

準仔請廚
CHILLIWACK 中西餐館, 聘請準仔廚師, 待遇從優, 有意者請電: 7.39.44

平地上庫
37 街, 平地上庫, 租金從優, 有意者請電: 1.04.321

新屋出租
23 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

新屋出租
12 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

新屋出租
12 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

新屋出租
28 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

準仔請廚
CHILLIWACK 中西餐館, 聘請準仔廚師, 待遇從優, 有意者請電: 7.39.44

平地上庫
37 街, 平地上庫, 租金從優, 有意者請電: 1.04.321

新屋出租
23 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

新屋出租
12 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

新屋出租
12 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

平地上庫
25 街, 平地上庫, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

準仔請廚
CHILLIWACK 中西餐館, 聘請準仔廚師, 待遇從優, 有意者請電: 7.39.44

平地上庫
37 街, 平地上庫, 租金從優, 有意者請電: 1.04.321

新屋出租
23 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

新屋出租
12 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

新屋出租
12 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

新屋出租
28 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

準仔請廚
CHILLIWACK 中西餐館, 聘請準仔廚師, 待遇從優, 有意者請電: 7.39.44

平地上庫
37 街, 平地上庫, 租金從優, 有意者請電: 1.04.321

新屋出租
23 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

新屋出租
12 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

新屋出租
12 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

新屋出租
28 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

準仔請廚
CHILLIWACK 中西餐館, 聘請準仔廚師, 待遇從優, 有意者請電: 7.39.44

平地上庫
37 街, 平地上庫, 租金從優, 有意者請電: 1.04.321

新屋出租
23 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

新屋出租
12 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

新屋出租
12 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

新屋出租
28 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

準仔請廚
CHILLIWACK 中西餐館, 聘請準仔廚師, 待遇從優, 有意者請電: 7.39.44

平地上庫
37 街, 平地上庫, 租金從優, 有意者請電: 1.04.321

新屋出租
23 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

新屋出租
12 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

新屋出租
12 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

新屋出租
28 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

準仔請廚
CHILLIWACK 中西餐館, 聘請準仔廚師, 待遇從優, 有意者請電: 7.39.44

平地上庫
37 街, 平地上庫, 租金從優, 有意者請電: 1.04.321

新屋出租
23 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

新屋出租
12 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

新屋出租
12 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

新屋出租
28 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

準仔請廚
CHILLIWACK 中西餐館, 聘請準仔廚師, 待遇從優, 有意者請電: 7.39.44

平地上庫
37 街, 平地上庫, 租金從優, 有意者請電: 1.04.321

新屋出租
23 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

新屋出租
12 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338

新屋出租
12 街, 新屋出租, 租金從優, 有意者請電: 4.92.338



——(1)市長金寶上週末在非洲航民籌款步行中完成全
程，在卑詩廣場終點領取證書。
(2)街頭音樂家為取悅小朋友，實行「雙管齊下」。
(3)全加中華總會館副理事長許錦浩(站立者)向
雲南潮州同鄉會透露將參加今年雲南市選，左旁結
領帶者為該同鄉會會長陳水。
(4)在中華文化中心舉行的北大書畫展，展出這幅
長廿九米的「百虎圖」。
(5)在卑詩大學舉行的金楓師生畫展中，五歲的楊
長信在畫家余妙敏指導下作現場示範，小圖為楊長
信所繪的「熊貓」。
(6)楊長信展出他剛完成的作品。
(7)中華文化中心副主席馬清石為將於六月參加假溪
大賽的龍舟主持點睛禮。



新聞圖片特輯



中國左筆權 現寓溫哥華
大預言家 溫哥華
前主講華僑之強電台命相人生、命理信相節目
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址舊雨·移玉駕臨
2111, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B. C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)
電話:(604)681-8008

G.M. PRINTING LTD.
燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷、大小各類包裝咭盒
大量供應：港式日曆月曆、國畫式中國月曆
精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
V6A 1R3 TEL:(604)254-4441/2

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效哮喘、真氣感、頭暈、肩腰背痛、
關節諸痛、免費診治。
東15街 649號
電：872-8720

譚公廟
▲城多崇埠唐人街頂樓
1713 1/2 GOVERNMENT ST.
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一、下午休息

CASINO 賭場
21點 輪盤
今晚6時 現在每週七晚開放
Holiday Inn
711 W. Broadway
Richmond
8440 Bridgeport at #3 Road
Guildford
15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.
Langley
20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)
SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

華僑金行
經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石
各國金幣 鑲石玉器 名廠鐘表 結婚金牌 賀壽金座 精工修理 款式新穎
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華緬街三一九號查詢電話 683-8888
王祖賢繼「倩女幽魂」後又一鬼戀電影
美麗詭譎 賞心悅目
有新意 戲味好 特技多
畫中仙
PICTURE OF NYMPH
同場加映
一妻兩夫
5月5、7號 星期五、六 午夜場

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733
天使行動
百份百 官能 刺激 電影
星級傑作 拍攝期間 經已轟動!
絕頂絕愛 一個33歲大男人初戀
秋天的童話
周潤發 鍾楚紅 領銜主演 陳百強 領銜主演
副片 夢中人 (香港即日重映)

能知過去未來，一生財富壽占卦五元，
口訣算命二十元，錄音算命三十元，外
埠郵寄算命三十二元，結婚擇日、移居
入伙、船隻轉運、招魂、驅除災障、移
星、求子、七天候教，在住宅
467 PRIOR ST. (夾 JACKSON ST.)
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6A 2T1

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 出售
性感●香艷 錄影帶
●新潮●刺激●
加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：本院電影全部與性愛有關性感的電影
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
戲院放映兩場 保證滿意 夫贈九元

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
一部幽默浪漫喜劇的電影
愛的逃兵
譚詠麟、張曼玉
首次攜手、大動真情
馮淬帆
主演 吳宇森 監製
副片 夢中人 (香港即日重映)

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
ALL AMERICAN GIRLS PI
Starring: Joana Storm
TRINITY BROWN
Starring: John Leslie
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人\$4.50 老人\$2.50
雙入座 夫婦\$7.50
五時後免費泊車在戲院後面



加拿大唯一全國性純中文節目電視台



國泰電視 CATHAY

電視播精華

5月9 - 13日 星期一至星期五

2:30 每日新聞 社區簡報
 2:55 下午中文/英語會話/每日一字
 3:40 粵語長片: 5月9日 三師會審校結案
 5月10, 11日 天倫上, 下
 5月12日 女海手
 5月13日 慈母墳

5:25 開心果 劇集: 飛花逐月 11-15集 (共26集)
 5:55 粵語新聞 社區簡報
 6:45 粵語新聞/英語會話/每日一字
 7:10 粵語新聞 社區簡報
 7:50 粵語新聞: 楚留香之影子傳奇 6-10集完
 8:40 白金劇場: 傷逝行大 31-35集 (共40集)
 9:30 1988年全場獎 1-5集 (完)
 10:20 石連開 6-10集 (重播)
 11:05 粵語新聞 社區簡報

5月14日 星期六

2:30 午間小說
 2:55 每日新聞, 社區簡報
 3:20 粵語長片: 4-3
 4:00 週末劇場: 西施 25-28
 7:10 粵語新聞, 社區簡報
 7:30 每日新聞, 社區簡報
 8:00 紀錄片: 海龍上
 8:30
 9:00 名劇精選: 喜從天降 25 26

5月15日 星期日

午間小說
 中國新聞一週
 國語綜藝
 綠茵演唱會上
 西日劇場: 西施 29-32
 中國繪畫展
 中國新聞一週
 全國華人通訊網
 歡樂花架
 名劇精選: 喜從天降 27 28
 大電影: 霸王中之一條船

溫哥華 五月九日 星期一

域多利 五月十六日
 11:12時至12時45分
 "倚天屠龍記" (第31集重播)
 12時45分至1時05分
 "城市故事" (重播)
 1時05分至1時55分
 "雙面佳人" (第1集)
 國語時裝, 由宋國陵, 姜厚任主演, 共40集。
 晚上6時至6時25分
 "430 穿梭機"
 6時25分至7時05分
 "婦女新姿" "每日一字"
 7時05分至7時35分
 "新聞報導" "社團簡訊"
 7時35分至8時
 "城市故事" (重播)
 8時至8時45分
 "龍城" (第20集)
 8時45分至9時40分
 "歡樂今宵"
 9時40分至10時25分
 "天龍神劍" (第4集)
 10時25分至10時55分
 "每日一字" "新聞報導" (重播)

溫哥華 五月十日 星期二
 域多利 五月十七日
 11:12時至12時45分
 "倚天屠龍記" (第32集重播)
 12時45分至1時05分
 "大江南北" (重播)
 1時05分至1時55分
 "雙面佳人" (第2集)

19台華社電視 免費節目時間

四月廿八日開始二套節目
 • 挑戰 (翁美玲主演)
 • 皇上保康 (劉德華主演)
 • 星期三、六加映
 • 中國電視節目
 • 台灣電視節目

晚上七:00至八:00
 週二·挑戰 (翁美玲主演)
 • 皇上保康 (劉德華主演)
 晚上九:00至十一:00
 週三·挑戰 (翁美玲主演)
 • 皇上保康 (劉德華主演)
 台灣電視節目
 晚上六:00至七:00
 週四·挑戰 (翁美玲主演)
 • 皇上保康 (劉德華主演)
 晚上八:00至九:00
 週五·挑戰 (翁美玲主演)
 • 皇上保康 (劉德華主演)
 晚上九:00至十一:00
 週六·挑戰 (翁美玲主演)
 • 皇上保康 (劉德華主演)
 • 中國電視節目

安裝詳情及收費查詢, 可致電:
 羅渣士: 733-3333
 詔士: 986-3421

修理服務可致電:
 羅渣士: 734-6688
 詔士: 986-4181

(如需要任何協助, 可與本公司聯絡)

五月二十三日起節目重新安排 敬請收看

中文電視台保留因技術上問題, 必須轉換節目的權利, 節目如有更改, 以本台臨時公佈為準。

服務為社區

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價酬賓席 \$168.00
 七彩大拼盤
 上湯龍蝦球
 紅燒大生翅
 蒜茸炒時蔬
 碧綠炒蝦球
 當紅炸子雞
 清蒸海上鮮
 揚州炒飯
 紅豆沙
 生美金

超值酬賓席 \$148.00
 鮮龍蝦大沙律
 金銀鮮鮑魚
 玉掌美人魚
 大熱薑蔥大生翅
 蒜茸炒時蔬
 碧綠炒蝦球
 當紅炸子雞
 清蒸海上鮮
 揚州炒飯
 紅豆沙
 生美金

冰花燻鴨
 四式木瓜
 美點雙輝
 雲耳
 紅燒大生翅
 蒜茸炒時蔬
 碧綠炒蝦球
 當紅炸子雞
 清蒸海上鮮
 揚州炒飯
 紅豆沙
 生美金

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
 Phone: 681-3953

專門樓屋
 七項大貨
 六時後
 時時
 後請
 7:00
 8:00
 9:00
 洽

住在大溫哥華
 食在秘密書路
 天上市人間

Sutton GROUP

West Coast Realty
 Office 986-9321

馬偉俊
 DON MAH

▲意大利海鮮。年賺七萬五。溫哥華西區。開價九萬。
 ▲經營肉類熟食店。每年生意50萬。開價九萬五。
 ▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位。有冷氣。拍車場。有長批。平租。開價七萬五千。
 ▲餐館(溫哥華市中心)。80座位。位於ARMY & NAVY 公司附近。東主經營18年。有牌照。減售五萬五。
 ▲溫東區年入一萬三千。開價十一萬五千。
 ▲NEW WESTMINSTER 中心。FRANCHISE BURGER 餐館生意好。年入50萬。租平批長。年賺約八萬元。十五萬。
 ▲北溫哥華中心。北溫餐館有外賣。四萬。
 ▲北溫哥華西區餐館海鮮酒家。一百六十位。年生意約八十萬。開價廿二萬五千。

嘉頓

餅店茶餐廳

Garden Bakery & Tea House
 243 E. PENDER VAN. BC. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

天天推出經濟早午餐
 各式粥粉麵飯美味西餐

出爐麵包 環境幽雅
 中西餅食 座位舒適
 冷熱飲品 七天營業
 鮮美蛋糕 無任歡迎

馳名呂宋芒果蛋糕
 承接結婚禮餅
 歡迎電話訂做生日蛋糕
 嘉頓出品 你有信心

京華麵家 海鮮菜館

GAIN WAH RESTAURANT

218 KEEFER ST. VAN.

馳名燒烤 粥粉麵飯
 正宗粵菜 生猛海鮮
 晚飯宵夜 歡迎外賣

超值四和菜 27.95
 瑤柱海鮮羹
 玉蘭炒雙魷
 清蒸游水斑
 排爐火鴨(半只)
 白飯(甜品)

超級六和菜 45.95
 花膠鴨絲羹
 當紅炸子雞(一隻)
 清蒸游水斑
 羌蔥焗肉蟹
 玉蘭鮮魷
 中式燻雙扒
 白飯(甜品)

特價酬賓席 89.50
 京華大拼盤
 玉蘭帶子
 椒鹽鮮魷
 瑤柱三寶羹
 當紅炸子雞
 奶油焗雙蟹
 北菇扒菜胆
 清蒸游水斑
 揚州炒飯(甜品)

每日有特價餐供應
 營業時間:
 星期一至星期四、日
 上午十時至凌晨一時
 星期五、六
 上午十時至凌晨二時

684-1740
 地址: 奇化街218號

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
 427 Powell St. Vancouver
 Phone: 253-4424

春雲全新
 卷吞海蛋
 皮皮類麵
 皮類麵粉

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花燕蒸鮮鮮新
 磅祺吞祺氣氣雲春鮮運
 十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅
 扎麩麩麩麩皮皮麩仔

SF-7750 SHARP

BOND PAPER COPIER

全自動調節色素
 (多種顏色)
 可調節放大縮細 64% 至 154%
 可影印 11"X17" 面積
 from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
 (604) 876-4141

Z-50 SHARP

Bond paper copier

全自動調節色素
 可使用四種顏色
 可復印 1 至 19 張
 兩種入紙方法
 (價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
 歡迎參觀選購
 Please Call S. Tan Chow For More Info.

北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶誼會

瑤瑤禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七
 菜豈州油燕紅焗羅羅爐燒八湯彩
 盆沙炒扒肆上炸炸鮑炒片皮珍龍大
 飯飯飯飯飯飯飯飯飯飯飯飯飯飯飯

\$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
 PHONE: (604) 688-8828

日昇

SUNRISE

每日推出
 新鮮豆腐
 營養豆漿
 鮮嫩豆腐花
 香味炸豆腐角
 新鮮鮫魚滑
 (家鄉風味食品)

均各營品日
 有大養質道昇
 代商最最最產
 售號豐高好品

729 Powell Street.
 Vancouver, B.C. V6A 1H5
 PHONE: (604) 254-0701

嘉樂亞洲食品總匯

260 E. Georgia (即亞細亞商場對面) ☎ 684-3155

經已隆重開張

新張營業·恭請光臨
 專營各類東方食品·保證品質
 批發各類東方雜貨·歡迎垂詢

大量供應價廉物美之東南亞食品
 貨式齊備, 應有盡有, 各式新鮮
 蔬菜廉價酬賓!

七天營業 價錢公道 服務
 上午九時至下午六時 薄利多銷 保證
 批發零售 滿意切
 適應大眾

歡迎各雜貨商店光臨訂貨

